



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

《就在『時區』 Voir là in Time Zones》十週年特別計劃第三檔展覽

《十年、椰子、芭蕉樹、紀念、硫磺、說故事、安排、美好、幻聲跡、第三。》周育正 & 謝牧岐 | 許家禎 | 楊季涓 | 王福瑞

策展人：黃建宏

'10th anniversary, Coconut, Banana tree, Memorial, Sulfur, Storytelling, Arrangement, Perfect, Hyper trace, Third.'

Chou Yu-Cheng & Hsieh Mu-Chi | Syu Jia-Jhen | Yang Chi-Chuan | Wang Fujui

展期 Dates: 08/ 11/ 2018—09/ 15/ 2018

開展 Open: 08/ 11 Sat. 5-7pm

座談 Artist Talk: 8/ 11 Sat. 3.30pm

開幕 Opening Reception: 9/ 07 Fri. 1-4pm

地點 Venue: 就在藝術空間 (10658 台北市大安區信義路三段 147 巷 45 弄 2 號一樓)

與談人 Guest: 策展人 黃建宏 Curator Huang Chien-Hung (國立臺北藝術大學藝術跨域研究所所長)

Email : info@projectfulfill.com www.projectfulfill.com

今年是就在藝術空間的十週年，我們特別邀請策展人黃建宏規劃《就在『時區』 Voir là in Time Zones》十週年特別計劃，將以三個展覽呈現“就在”的獨特性格。

就在藝術空間榮幸地宣布將於 2018 年 8 月 11 日舉辦《就在「時區」十週年特別計劃》第三檔展覽《十年、椰子、芭蕉樹、紀念、硫磺、說故事、安排、美好、幻聲跡、第三。》由周育正與四位相異屬性的藝術家謝牧岐、許家禎、楊季涓與王福瑞進行為期五週的累進式展演，畫廊空間將隨著週期被委託的新作逐漸履行，直到展期的最後一週。

五位藝術家的新作內容主要與「過去」有關，例如謝牧岐的繪畫蒙太奇了台灣前輩藝術家的風格形象，許家禎的雕塑由日據時代遺留至今的紀念碑底座所演繹而生，楊季涓的說故事旨在透過個人記憶資料庫產生的共鳴，王福瑞的影音裝置是透過早期視頻景框的整飾再造，而周育正的概念在於演繹早期作品「開幕花卉」於此次的畫廊十週年紀念。

插花是藉由挑選不同的植物枝葉、花朵或果實，經由修剪、調整，同時考量容器而產生一個獨特的美學。此次聯展藉由插花的概念來進行，透過五位藝術家的特有形式，繪畫、雕



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

塑、文字、概念與聲響，同時考量空間特性而生成的展示。而慢慢插花是此展覽的特殊之處，時序性的展覽凸顯了藝術家微型個體，也隱約顯露就在藝術空間十年的累進。

有關《就在『時區』 Voir là in Time Zones》十週年特別計劃

文：策展人黃建宏

「就在」藝術空間的英文直譯是「充滿計畫的空間」，並一連串第推動年輕藝術家的展覽及藝術計畫，轉眼間十年過去了，十年就一項沒有模型可以追隨的探尋而言並不長，所以，我們可以讚嘆它實驗的膽識與發展的快速，但十年對於一個具有實驗性而活潑的商業畫廊而言，是很不容易的事情。所以，如何思考這個藝術空間的十年本身就是一個挑戰，因為我們長久以來一直在嘗試思考「藝術-空間-商業」的連結方式，為的就是在支持體系得建構中如何保存豐沛的創造力和高品質的創作。因此，「十年」是一個空間問題，我們如何思考這十年？首先就是以呈現空間自身的可能性與力量，來思考一個藝術計畫空間，這裡我們又會碰到另一個關鍵字，「計畫」，而經營者林珮鈺用「就在」（voir là/voilà）來翻譯「充滿計畫」，似乎計畫是一種為了視覺指向的設計。基於此，為了以空間、以計劃省思這十年，我們用三個構成帶狀的計畫與出版，來思考藝術空間的時間性，同時，也分別邀請代理藝術家（陳松志）、合作藝術家（周育正）、亞洲藝術家法哈廷·奧倫利（Fahrettin Örenli）與亞洲的空間經營者來參與這帶狀計畫，來深化對藝術生產的提問。



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

‘Voir là in Time Zones’ Project Fulfill Art Space 10th Anniversary Special Projects Part III

‘10th anniversary, Coconut, Banana tree, Memorial, Sulfur, Storytelling, Arrangement, Perfect, Hyper trace, Third.’

Chou Yu-Cheng & Hsieh Mu-Chi | Syu Jia-Jhen | Yang Chi-Chuan | Wang Fujui

Curator: Huang Chien-Hung

Dates: 11 August – 15 September 2018

Open: 11 August 2018 Sat. 5-7pm

Artist Talk: 11 August 2018 Sat. 3.30pm

Opening Reception: 07 September 2018 Fri. 1-4pm

Venue: Project Fulfill Art Space (1F., No. 2, Alley 45, Lane 147, Sec. 3, Sinyi Rd, Taipei 10658)

Guest: Curator Huang Chien-Hung (Head of Graduate Institute of Trans-Disciplinary Arts, TNUA)

Email : info@projectfulfill.com www.projectfulfill.com

This year we celebrate the 10th anniversary of Project Fulfill Art Space, we invite curator Hunag Chien-Hung to program a lineup of special projects titled *Voir là in Time Zones*, featuring three exhibitions reflecting the unique characteristics of Project Fulfill (‘Jiou Zai’ in Chinese), encompassing the meaning of the here and now.

Project Fulfill Art Space is pleased to announce part III of our 10th Anniversary Special Projects *Voir là in Time Zones*, curated by Huang Chien-Hung opening on the 11th of August 2018. The exhibition *‘10th anniversary, Coconut, Banana tree, Memorial, Sulfur, Storytelling, Arrangement, Perfect, Hyper trace, Third.’*, presents Chou Yu-Cheng's collaborative project with four artists working across different mediums: Hsieh Mu-Chi, Syu Jia-Jhen, Yang Chi-Chuan and Wang Fujui. The exhibition unfolds over the course of five weeks, where a new work is added to the gallery space each week, creating an accumulative progression through to the final week of the exhibition.

Each artist’s work is related to the idea of ‘the past’; Hsieh Mu-Chi’s paintings portray a montage of styles from Taiwanese artists of an earlier generation, Syu Jia-Jhen’s



就在藝術空間
PROJECT FULFILL
ART SPACE

www.projectfulfill.com

sculptures reinterpret the pedestals of monuments inherited from the Japanese era, Yang Chi-Chuan's storytelling work creates connectivity through our personal memory banks, Wang Fujui's sound installation reinterprets the early use of video frames, while Chou Yu-Cheng revisits his previous work *Flowers for Opening* for the celebration of Project Fulfill Art Space's 10th anniversary.

The unique art of flower arranging is created through the trimming and adjustment of the leaves, flowers or seeds of different kinds of plants, at the same time paying consideration to the type of vase or vessel for display. This group exhibition uses the concept of flower arranging to bring together the work of five artists, and through their unique art practices including painting, sculpture, storytelling, conceptual and sound art, explores the spatial characters that informs the development of the exhibition. The slow and careful addition of each element in flower arranging lends the exhibition its defining characteristic. The exhibition's time-based format emphasizes each artist's individual entity, while evoking Project Fulfill Art Space's evolution over the last decade.

Project Fulfill Art Space 10th Anniversary special projects *Voir là in Time Zones*

Text: Curator Huang Chien-Hung

The name Project Fulfill Art Space complements its Chinese counterpart 'Jiù Zài', its meaning embodies the vision of a space in which every project can be fulfilled. The last ten years have flown by with a focus on promoting young artists and developing exhibitions and art projects. Ten years is not a long time when pursuing exploration without a template for guidance, thus we can admire Project Fulfill's courage for experimentation and their rapid development. Nevertheless, ten years is a significant milestone for a commercial gallery recognized for its experimental and dynamic nature. The question of how to reflect on Project Fulfill's establishment over the last ten years is in itself a challenge. The link between 'art', 'space' and 'commerce' has long been held to consideration, working towards the preservation of creative diversity and the quality of artworks, while maintaining the development of a support system. Therefore the reflection of these past ten years is also a question of how do we consider space? First and foremost exists the boundless potential and energy when contemplating an art project space, and here we encounter the key word 'project', reinterpreted by Project



就在藝術空間
**PROJECT FULFILL
ART SPACE**

www.projectfulfill.com

Fulfill's Director Pei-Yu Lin as 'Jiù Zài' or 'voir là/voilà, where 'project' is designed as an expression of visual intention. Thus, with 'space' and 'project' at the center of our thoughts on these ten years, we propose an ongoing project consisting of three exhibitions, to reflect on art spaces and their resonance through time. We invite the gallery's represented artist CHEN Sung-Chih; collaborative artist CHOU Yu-Cheng, and cross-cultural artist Fahrettin Örenli, along with spatial practitioners in Asia to participate in the exhibition program, deepening the discussion of the production of art.